

CASTELLANO

PRECAUCIONES

- Todo equipo que haya sido sometido a un cortocircuito eléctrico, no puede volverse a utilizar y debe ser desechado.
- El par de apriete mínimo recomendado para uniones cable-torno o cable-pinza es de 54 Nm.

ENGLISH

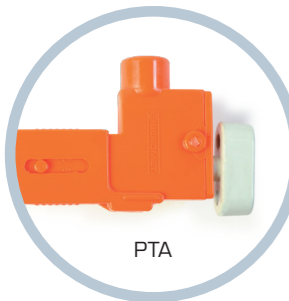
PRECAUTIONS

- In case of short-circuit current, passage the earthing and short-circuit equipment must be rejected.
- Minimum recommended torque of 54 Nm for the joins cable-self milling lathe, cable-clamp.

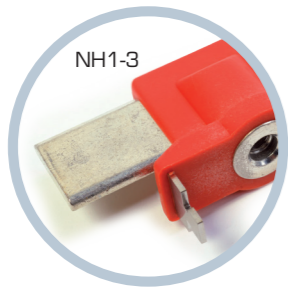
FRANÇAIS

PRÉCAUTIONS

- Tout équipement ayant été soumis à un court-circuit électrique ne peut pas être réutilisé et doit être mis au rebut.
- Le couple de serrage minimum recommandée pour les unions câble-tour ou câble-pince est de 54 Nm.



PTA



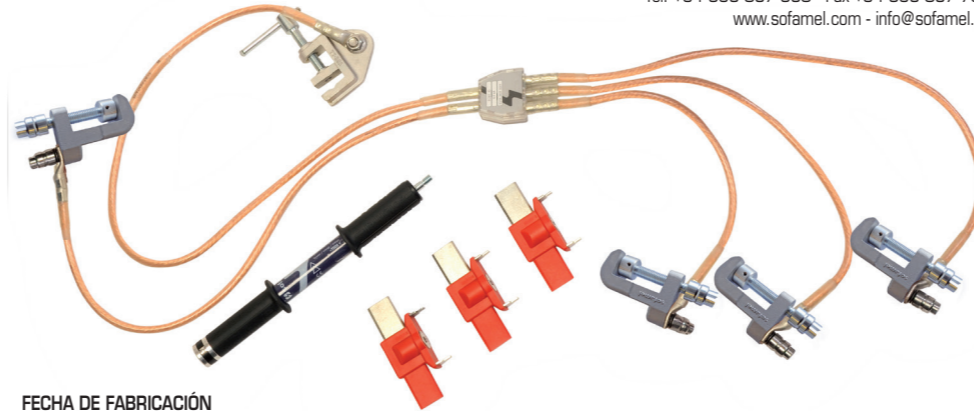
NH1-3



MPUC



C./Tomàs Edison, 17 - Pol. Industrial Plans d'Arau
08787 La Pobla de Claramunt (Barcelona) - Spain
Tel. +34 938 087 980 - Fax +34 938 087 700
www.sofamel.com - info@sofamel.es



FECHA DE FABRICACIÓN
MANUFACTURING DATE - DATE DE FABRICATION

<input type="checkbox"/> MODELO Model Modèle	SECCIÓN CABLES Cable cross section Section câbles	SECCIÓN CABLE TIERRA Earthing cable cross section Section câbles de terre	INTENSIDAD ASIGNADA "Icc" Short-circuit current "Icc" Intensité assignée "Icc"
<input type="checkbox"/> ECBT-GNF/35	35 mm ²	35 mm ²	9 kA/1s.
<input type="checkbox"/> ECBT-GNF/50	50 mm ²	50 mm ²	12 kA/1s.

<input type="checkbox"/> Composición según especificación cliente. Composition according to customer specification. Composition selon les spécifications du client.		CÓDIGO Code Code	
MODELO Model Modèle	SECCIÓN CABLES Cable cross section Section câbles	SECCIÓN CABLE TIERRA Earthing cable cross section Section câbles de terre	INTENSIDAD ASIGNADA "Icc" Short-circuit current "Icc" Intensité assignée "Icc"
<input type="checkbox"/>			

GARANTÍA: La garantía es de 24 meses a partir de la fecha de venta y está sujeta a un uso adecuado.
WARRANTY: Subject to proper use, our warranty extends for 24 months from sale.
GARANTIE: La garantie est valide pendant 24 mois à partir de la date de vente et est sujette à une utilisation adéquate.

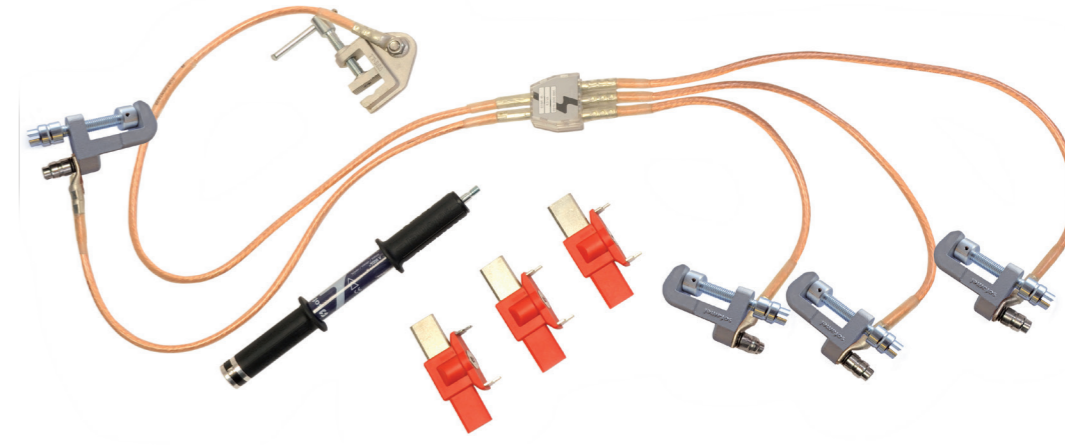
sofamel

ECBT-GNF

EQUIPO DE PUESTA A TIERRA Y EN CORTOCIRCUITO
CUADROS ELÉCTRICOS DE BAJA TENSIÓN

EARTHING AND SHORT-CIRCUIT EQUIPMENT
LOW VOLTAGE ELECTRIC PANELS

ÉQUIPEMENT DE MISE À TERRE
ET EN COURT-CIRCUIT
TABLEAUX ÉLECTRIQUES BASSE TENSION



C./Tomàs Edison, 17 - Pol. Industrial Plans d'Arau
08787 La Pobla de Claramunt (Barcelona) - Spain
Tel. +34 938 087 980 - Fax +34 938 087 700
www.sofamel.com - info@sofamel.es

sofamel

X-659157 R4 07/03/18

sofamel

ÉQUIPEMENT DE MISE À TERRE ET EN COURT-CIRCUIT TABLEAUX ÉLECTRIQUES BASSE TENSION

COMPOSITION

- 3 lames de sectionnement et de mise à la terre NH1-3.
- 4 pinces de terre MPUCF pour les phases.
- 3 câbles en cuivre avec gaine isolante en PVC de 35/50 mm² de section de 0,45 - 0,60 - 0,85 m de long pour court-circuit des phases.
- 1 câble en cuivre avec gaine isolante en PVC de 35/50 mm² de section de 0,75 m de long pour le neutre.
- 1 câble en cuivre avec gaine isolante en PVC de 35/50 mm² de section de 1 m de long pour la mise à la terre.
- 1 connecteur de dérivation à 5 sorties.
- 1 perche isolée pour la pose des lames.
- 1 étai de terre TT-38A.
- 1 sac en toile pour le transport et le stockage de l'équipement.

Composition selon les spécifications du client.

CARACTÉRISTIQUES

Intensité assignée de court-circuit: Voir tableau selon modèle.
Température d'utilisation: de -25°C à 55°C.

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION

- Chercher le point de terre le plus proche et fixer l'étai de terre à celui-ci.
- Connecter le neutre avec l'accessoire adéquat en fonction du besoin.
- Fixer les lames ou pinces, en fonction du besoin, à chacune des phases à l'aide de la perche.
- Assurer absence du tension.
- Connecter les câbles de l'équipement aux lames isolées ou pinces, en fonction du besoin, à l'aide de la perche.
- Pour la désinstallation de l'équipement, procéder dans le sens inverse.
- Ranger l'équipement dans sa mallette.

MAINTENANCE ET ENTRETIEN

- Stockage:**
Afin de maintenir leur capacité de protection des opérateurs, les équipements de mise à terre et en court-circuit doivent être maintenus et stockés dans de bonnes conditions par l'utilisateur.
- Vérification avant l'utilisation:**
Pour des raisons de sécurité les équipements de mise à terre doivent être soumis à une inspection visuelle exhaustive avant leur utilisation.
Les dommages visibles sur les colliers, les connexions, l'isolation du câble ou l'exposition de conducteurs nus sont considérés comme des défauts importants et l'équipement doit être mis hors d'utilisation.
Avant l'utilisation, il faut inspecter la surface de contact des pièces et le contact des points de connexion doit être brossé pour éliminer toute trace de dépôt afin d'obtenir un bon contact électrique pour les courants de transit ou les courants de court-circuit.
- Inspection périodique et tests en service:**
L'équipement doit être inspecté tous les 3 ans, en vérifiant qu'il n'y ait pas de dommages visibles sur des colliers, les connexions ou le câble.
S'il existe un doute sur l'état du dispositif ou de l'équipement, ce dernier doit être retiré.

EARTHING AND SHORT-CIRCUIT EQUIPMENT LOW VOLTAGE ELECTRIC PANELS

COMPOSITION

- 3 disconnecting and earthing NH1-3 blades.
- 4 disconnecting and earthing MPUCF clamp.
- 3 copper PVC-insulated cables 35/50 mm² section and 0.45 - 0.60 - 0.85 m long for short circuit of phases.
- 1 copper PVC-insulated cables 35/50 mm² section and 0.75 m long for neutral.
- 1 copper PVC-insulated cables 35/50 mm² section and 1 m long for earthing.
- 1 branch-joint connector (5 cables).
- 1 insulated pole for placing blades.
- 1 TT-38A earthing lathe.
- 1 nylon bag for storage and transport.

Composition according to customer specification.

CHARACTERISTICS

Short-circuit current "Icc": See table.
Temperature range: -25°C a 55°C.

INSTRUCTIONS FOR USE

- Find the closest earthing point and secure the earthing G-clamp to it.
- Connect the neutral using the appropriate accessory as needed.
- Place the blades or clamp, as needed, on the phases with the aid of the pole.
- Assure absence of voltage.
- Connect the equipment cables to the insulated blades or clamps, as needed, with the aid of the pole.
- To uninstall the equipment, proceed in the reverse order.
- Store the equipment in its case.

MAINTENANCE AND CONSERVATION

- Storage:**
In order to maintain its ability to protect workers, earthing and short-circuit equipment must be maintained and stored in good conditions by user.
- Check before use:**
For safety equipment grounding must be subjected to a thorough visual inspection before use. Visible damage of clamps, fittings, wire insulation or exposure of bare wire are considered major defects and the equipment should be put out of use.
Before use must inspect the contact surface parts and the contact of the connection points should be brushed to remove any remaining tank to obtain a good electrical contact for traffic flows or short-circuit currents.
- Periodic inspection and testing service:**
The equipment must be inspected every 3 years, verifying that there are no visible damage tweezers, or cable connections.
If there is any doubt about the excellent condition of the device or equipment, should be removed.

EQUIPO DE PUESTA A TIERRA Y EN CORTOCIRCUITO CUADROS ELÉCTRICOS DE BAJA TENSIÓN

COMPOSICIÓN

- 3 cuchillas seccionadoras y de puesta a tierra NH1-3.
- 4 pinzas de tierra MPUCF para las fases y el neutro.
- 3 cables de cobre con cubierta aislante de PVC de 35/50 mm² de sección y 0,45 - 0,60 - 0,85 m de largo para cortocircuito de las fases.
- 1 cable de cobre con cubierta aislante de PVC de 35/50 mm² de sección y 0,75 m de largo para el neutro.
- 1 cable de cobre con cubierta aislante de PVC de 35/50 mm² de sección y 1 m de largo para la puesta a tierra.
- 1 conector de derivación de 5 salidas.
- 1 pértiga aislada para la colocación de las cuchillas.
- 1 torno de tierra TT-38A.
- 1 bolsa téxtil para el transporte y almacenamiento del equipo.

Composición según especificación cliente.

CARACTERÍSTICAS

Intensidad asignada de cortocircuito: Ver tabla según modelo.
Temperatura de utilización: -25°C a 55°C.

MODO DE UTILIZACIÓN

- Buscar el punto de tierra más cercano y fijar el torno de tierra al mismo.
- Conectar el neutro con el accesorio adecuado según necesidad.
- Colocar las cuchillas o pinza, según necesidad, en cada una de las fases con la ayuda de la pértiga.
- Asegurar ausencia de tensión.
- Conectar los cables del equipo a las cuchillas aisladas o pinzas, según necesidad, con la ayuda de la pértiga.
- Para la desinstalación del equipo proceder en sentido inverso.
- Guardar el equipo en su cofre correspondiente.

MANTENIMIENTO Y CONSERVACIÓN

- Almacenamiento:**
A fin de mantener su capacidad de protección de los operarios, los equipos de puesta a tierra y en cortocircuito deben ser mantenidos y almacenados en buenas condiciones por el usuario.
- Verificación antes del uso:**
Por razones de seguridad los equipos de puesta a tierra deben ser sometidos a una inspección visual a fondo antes de su uso.
Daños visibles de pinzas, conexiones, aislamiento del cable o la exposición de conductor desnudo son considerados defectos importantes y el equipo debe dejarse fuera de uso.
Antes del uso se debe inspeccionar la superficie de contacto de las piezas y el contacto de los puntos de conexión debería cepillarse para eliminar cualquier depósito remanente a fin de obtener un buen contacto eléctrico para las corrientes de tránsito o las corrientes de cortocircuito.
- Inspección periódica y pruebas en servicio:**
El equipo debe ser inspeccionado cada 3 años, verificando que no existen daños visibles en pinzas, conexiones o cable.
Si existe alguna duda sobre el perfecto estado del dispositivo o equipo, debería ser retirado.